

2023

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - ČSN
Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů EN IEC 60335-2-23
ed. 3
36 1050

idt IEC 60335-2-23:2016

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-23: Exigences particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut und Haar

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 60335-2-23:2023. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 60335-2-23:2023. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2026-03-01 se nahrazuje ČSN EN 60335-2-23 ed. 2 (36 1045) z března 2004, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN IEC 60335-2-23:2023 dovoleno do 2026-03-01 používat dosud platnou ČSN EN 60335-2-23 ed. 2 (36 1045) z března 2004.

Změny proti předchozí normě

Norma byla přepracována v souladu s přejímanou evropskou normou. Změny jsou uvedeny v Informativních údajích z IEC 60335-2-23:2016.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 7010:2011 nezavedena¹

Souvisící ČSN

ČSN EN 60335-2-8 ed. 3 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-8: Zvláštní požadavky na holicí strojky, strojky na stříhání vlasů a podobné spotřebiče

ČSN EN 60335-2-17 ed. 3 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-17: Zvláštní požadavky na příkrývky, podušky, oděvy a podobné ohebné tepelné spotřebiče

ČSN EN 60335-2-27 ed. 4 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-27: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pleti použitím ultrafialového a infračerveného záření

ČSN EN 60335-2-53 ed. 3 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-53: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění saun a infračervené kabiny

ČSN EN 60335-2-65 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-65: Zvláštní požadavky na čističe vzduchu

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 60335-2-23:2016

Tuto část mezinárodní normy IEC 60335 vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Toto šesté vydání zrušuje a nahrazuje páté vydání z roku 2003 včetně jeho změny 1:2008 a jeho změny 2:2012. Toto vydání je jeho technickou revizí.

Zásadní změny v tomto vydání v porovnání s pátým vydáním IEC 60335-2-23 jsou tyto (malé změny nejsou uvedeny):

- doplnění žehliček na vlasy k seznamu příkladů pokrytých touto normou;
- modifikace 7.12 platná pro spotřebiče, které nejsou vysoušeče vlasů;
- doplnění nových pokynů v 7.12 pro žehličky na vlasy a kadeřítka;
- vyloučení připevněných vysoušečů vlasů a připevněných osoušečů rukou z alternativního formátu návodů;
- vyloučení povrchů odnímatelných natáček z požadavku na oteplení v článku 11.8;
- objasnění článku 19.7, že ze spotřebiče po zkoušce nesmějí šlehat plameny;
- objasnění metody zkoušky a kritéria shody v článku 21.101;
- doplnění požadavku v 22.13 k definování držadel na kadeřítkách a žehličkách na vlasy;

- v 22.103 doplnění požadavku na ochranu před vtažením vlasů do přívodu vzduchu vysoušeče vlasů;

- revidovaný článek 24.101 pro určení, která ochranná zařízení nesmějí být samočinně nastavitelná;
- přezkoumání poznámek a jejich převedení na normativní text v článcích 19.7, 22.32 s 25.14.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/5135/FDIS	61/5171/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 2 se musí používat společně s nejnovějším vydáním IEC 60335-1 a jejími změnami. Byla založena na základě pátého vydání (2010) této normy.

POZNÁMKA 1 Je-li v této normě zmiňována „část 1“, odkazuje to na IEC 60335-1.

Tato část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly IEC 60335-1 tak, aby ji převedla na normu IEC: *Požadavky na bezpečnost spotřebičů pro ošetřování pokožky a vlasů.*

Kde určitý článek části 1 není v této části 2 uveden, platí článek z části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 2 Používá se dále uvedený číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku, nebo se nejedná o poznámky z části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.

POZNÁMKA 3 Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurziva;*
- POZNÁMKY: malé kolmé písmo.

Slova v textu vtištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vtištěny tučně.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena,

- zrušena,
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

V uvedených zemích platí tyto odchylky.

- 3.1.9: Normální činnost je odlišná (USA).
- 6.1: Spotřebiče opatřené napájecím přívodem smějí být třídy ochrany 0 (USA).
- 6.2: Doplnění neplatí (USA).
- Kapitola 7: Požadují se další značení a pokyny (USA).
- 11.7: Nejsou povoleny doby klidu (USA).
- 11.8: Požadavek na teplotu povrchu je odlišný (USA).
- 11.101: Zkouška se neprovádí (USA).
- 19.2: Pro omezení tepelné ztráty se použijí odlišné metody (USA).
- 19.101: Zkouška je odlišná (USA).
- 19.102: Zkouška je odlišná (USA).

- 21.101: Zkouška je odlišná (USA).
- Kapitola 22: U vysoušečů vlasů držených v ruce se požaduje, aby obsahovaly ochranné zařízení vyhovující při zkoušce ponořením (USA).
- 22.36: Požadavek neplatí (USA).
- 22.102: Požadavek neplatí (USA).
- 24.1.3: Počet cyklů činnosti je odlišný (USA).
- 24.101: Požadavek neplatí (USA).
- 25.7: Příklady izolované PVC nejsou povoleny, pokud by mohly přijít do styku s povrchy teplejšími než 121 °C (USA).
- 25.14: Zkouška je odlišná (USA).
- 25.101: Zkouška je odlišná (USA).

UPOZORNĚNÍ Publikace obsahuje barevný tisk, který je považován za potřebný k porozumění jejímu obsahu. Uživatelé by proto měli pro tisk tohoto dokumentu použít barevnou tiskárnu.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 65706501, Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Eva Kralevičová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 60335-2-23

Květen 2023

ICS 13.120; 97.170

Nahrazuje EN 60335-2-23:2003;

EN 60335-2-23:2003/A1:2008;

EN 60335-2-23:2003/A11:2010

EN 60335-2-23:2003/A11:2010/AC:2012

EN 60335-2-23:2003/A2:2015

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost -
Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče
pro ošetřování pokožky a vlasů
(IEC 60335-2-23:2016)

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care

(IEC 60335-2-23:2016)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité -
Partie 2-23: Exigences particulières pour les
appareils destinés aux soins de la peau ou des
cheveux
(IEC 60335-2-23:2016)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Geräte
zur Behandlung von Haut und Haar
(IEC 60335-2-23:2016)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2023-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2023 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 60335-2-23:2023 E

Evropská předmluva

Tento dokument (EN IEC 60335-2-23:2023) obsahuje text IEC 60335-2-23:2016, který vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2024-03-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2026-03-01

Tento dokument nahrazuje EN 60335-2-23:2003.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

EN IEC 60335-2-23:2023 se používá společně s EN IEC 60335-2-23:2023/A1:2023 a EN IEC 60335-2-23:2023/A11:2023.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-23:2016 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Úvod.....	8
1..... Rozsah platnosti.....	9
2..... Citované dokumenty.....	10
3..... Termíny a definice.....	10
4..... Obecný požadavek.....	10
5..... Obecné podmínky pro zkoušky.....	11
6..... Třídění.....	11
7..... Značení a návody.....	11
8..... Ochrana před přístupem k živým částem.....	12
9..... Rozběh elektromechanických spotřebičů.....	12
10..... Příkon a proud.....	12
11..... Oteplení.....	12
12..... Neobsazeno.....	13

13..... Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě.....	13
14..... Přechodná přepětí.....	13
15..... Odolnost proti vlhkosti.....	14
16..... Unikající proud a elektrická pevnost.....	14
17..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	14
18..... Trvanlivost.....	14
19..... Abnormální činnost.....	14
20..... Stabilita a mechanická nebezpečí.....	15
21..... Mechanická pevnost.....	15
22..... Konstrukce.....	15
23..... Vnitřní spojování.....	16
24..... Součásti.....	16
25..... Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	17
26..... Svorky pro vnější vodiče.....	17
27..... Ochranné spojení se zemí.....	

. 17

28..... Šrouby
a spoje.....
..... 18

29..... Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná
izolace..... 18

30..... Odolnost proti teplotě
a hoření.....
... 18

31..... Odolnost proti
korozi.....
..... 18

32..... Záření, toxicita a podobná
nebezpečí..... 18

Přílohy.....
..... 20

Bibliografie.....
..... 20

Obrázek 101 - Mřížka
z drátů.....
..... 19

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Tato norma také pokrývá abnormální situace, které se mohou očekávat v praxi, a bere v úvahu způsob, jakým může elektromagnetický jev ovlivnit bezpečnou činnost spotřebičů.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k napájecí síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud spotřebič, který je v rozsahu platnosti této normy, zahrnuje také funkce, které jsou pokryty jinou částí 2 IEC 60335, platí příslušná část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

POZNÁMKA 1 Například, je-li spotřebič, který je v rozsahu platnosti této části 2, opatřen iontovým generátorem, potom pro něj platí IEC 60335-2-65, pokud je to použitelné

Pokud norma části 2 nezahrnuje doplňující požadavky vztahující se k nebezpečím, o nichž pojednává část 1, platí část 1.

POZNÁMKA 2 To znamená, že technické komitety zodpovědné za normy části 2 určily, že pro příslušný spotřebič není nutné mimo obecných požadavků specifikovat zvláštní požadavky.

Tato norma je normou skupiny výrobků zabývajících se bezpečností spotřebičů a má přednost před horizontálními a generickými normami se stejným předmětem normy.

POZNÁMKA 3 Horizontální a generické normy zahrnující nebezpečí není možné použít, protože byly vzaty v úvahu při vypracování obecných a zvláštních požadavků pro soubor norem IEC 60335. Například v případě požadavků na teplotu povrchů mnoha spotřebičů není možné k části 1 nebo k normám části 2 použít generické normy pro horké povrchy, jako je ISO 13732-1.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 se nahrazuje takto.

Tato část IEC 60335 se zabývá bezpečností elektrických spotřebičů pro ošetřování pokožky nebo vlasů osob nebo zvířat a určených pro domácnost a podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

POZNÁMKA 101 Příklady spotřebičů, které jsou v rozsahu platnosti této normy

- ondulační hřebeny;
- kadeřítka;
- natáčky na ondulaci s odděleným ohříváčem;
- obličejové sauny;
- vysoušeče vlasů;
- žehličky na vlasy;
- osoušeče rukou;
- **ohříváče pro oddělitelné natáčky;**
- spotřebiče pro trvalou ondulaci.

POZNÁMKA 102 Spotřebiče, na které se vztahuje tato norma, smějí mít zařízení na výrobu páry nebo na rozprašování.

Tato norma platí rovněž pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální použití v domácnosti, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro použití neznanými osobami v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

POZNÁMKA 103 Příkladem jsou spotřebiče používané v kadeřnických salónech.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby. Obecně však nebere v úvahu

- osoby (včetně dětí), jimž
 - fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost; či
 - nedostatek zkušeností a znalostí

zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení;

- hru dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 104 Upozorňuje se na skutečnost, že

- připouští se, že osoby s rozsáhlým a komplexním postižením mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou;
- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující

požadavky;

- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotnickými úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 105 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče navržené výlučně pro průmyslové účely;
- spotřebiče určené pro používání v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- holicí strojky, strojky na stříhání vlasů a podobné spotřebiče (IEC 60335-2-8);
- příkrývky, podušky, oděvy a podobné ohebné tepelné spotřebiče (IEC 60335-2-17);
- spotřebiče pro expozici pokožky optickému záření (IEC 60335-2-27);
- spotřebiče pro ohřev sauny (IEC 60335-2-53);
- spotřebiče pro kosmetické účely a spotřebiče na péči o krásu obsahující lasery a intenzivní světelné zdroje (IEC 60335-2-113);
- spotřebiče určené pro lékařské účely (IEC 60601).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

1 ČSN EN ISO 7010:2012, která přejímala ISO 7010:2011, byla zrušena z důvodu nahrazení této normy novějším vydáním a je dostupná v zákaznickém centru ČAS.